

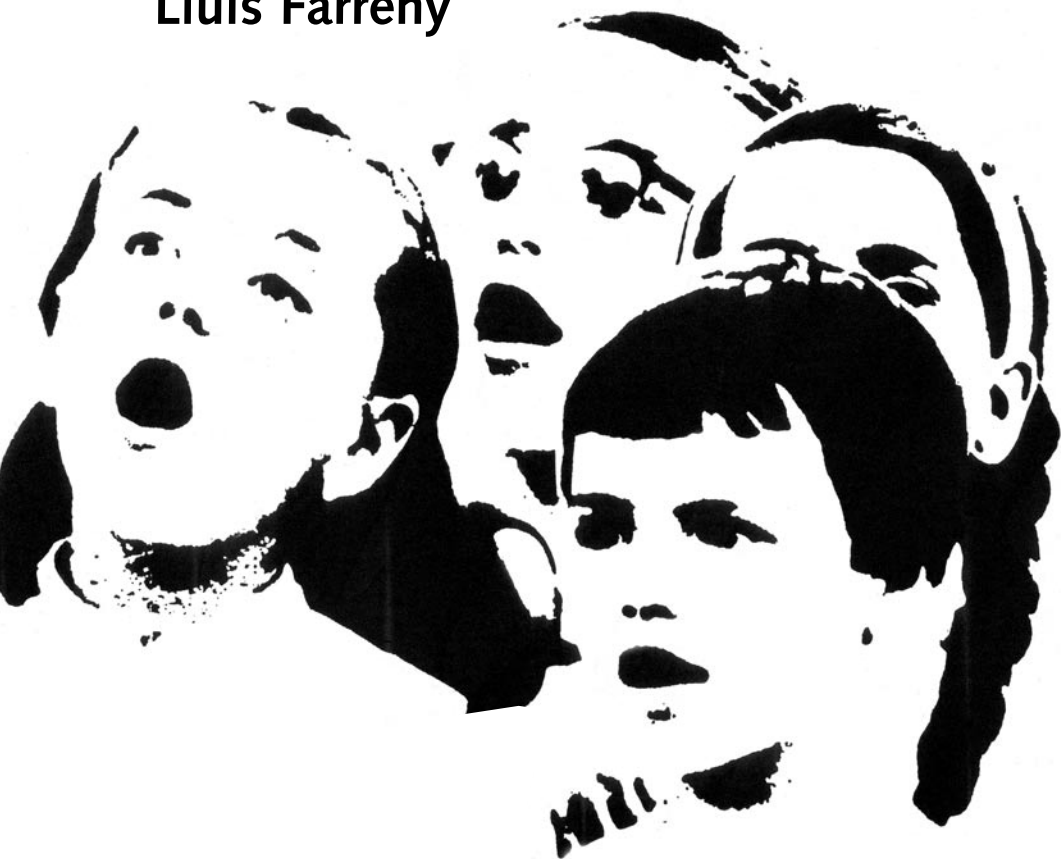
L'ESQUITX•5

32 cançons per a infants

seleccionades per

Mon Monfort, Ma. T. Giménez i

Lluís Farreny



DINSIC
Publicacions Musicals

Uns quants anys de silenci... i enguany ens hem decidit a presentar un altre "Esquitx", el núm. 5, amb repertori no publicat (que sapiguem!) experimentat especialment als nostres cors d'infants i també com a mestres de música a les escoles.

El trobareu classificat segons dificultats. En alguns casos es pot fer una "col·laboració" entre els grups de grans –generalment amb més experiència– i els de petits i mitjans.

Hem fet una tria entre obres de diversos països i estils. Creiem que sempre és convenient donar als infants referències de l'origen de les cançons que els ensenyem, tant geogràficament com pel que fa al contingut de paraules noves, o poc usades que es troben en els textos dels cants. De manera amena, contribuïrem a augmentar els seus coneixements tant a les corals com a l'escola.

En algunes cançons trobareu observacions referents a interpretació, afinació, fraseig, etc. Pel que fa a la velocitat i la dinàmica, el vostre bon criteri us indicarà la més justa per tal que text i música siguin interpretats amb el fraseig i les respiracions adients i la intenció que cada text demana.

Agraïm la valuosa col·laboració de la Maria Martorell i la possibilitat d'incloure en aquest *L'Esquitx 5* algunes de les cançons de programa comú del Secretariat de Corals Infants de Catalunya (SCIC).

Destigem ben sincerament que us siguin útils, tant com ho han estat a nosaltres i que en gaudiu, tant els petits cantaires com vosaltres.

Barcelona, maig de 1999

I

1. Tu cantes

Pop. holandesa
Harm.: Ll. Farreny

Moderat

1. Jo prou can - ta - ri - a amb tots els a -
2. En temps de va - can - ces quan tot és bo -
mics. No en sé i no-més cor - ro i sal - to i faig crits. Tu
nic, de gust can - ta - rí - em can - çons a la nit.
can - tes tot - ho - ra per - què es - tàs con - tent. Si
vols en - se - nyar-me'n amb tu can - ta - ré.

3. També cantàriem
els dies que plou,
cançons a la pluja
buscant caragols.

4. Quan neix un nou dia
podríem cantar,
al sol que enlluerna
i al cel que és tan clar.

5. De nit les estrelles
dalt del cel ben net,
ens donen les gràcies
tot fent-nos l'ullet.

7. El mercat

Trad. àrab
Adapt.: J. Costa

Mesurat

1. No - ies, do - nes fan la cri - da
2. Se - des fi - nes de les Ín - dies,

La la la la...

a la pla-ça del mer-cat. A - llí hi ha les ga - lin - dai - nes
grans man-tells tots ben bro-dats. Pun-tes, ran - des per ca - mi - ses,

que fa temps— vo - len com-prar. A - llí hi ha les
tot per ven - dre res no és car. Pun-tes, ran - des

ga - lin - dai - nes que fa temps— vo - len com-prar.
per ca - mi - ses, tot per ven - dre res no és car.

3. I també les venedores per les cases van passant.
 Fan la crida porta_a porta tot per vendre res no_és car. (bis)
4. Jo bé prou que_en compraria, jo bé prou que_en vull comprar
 si no fos que_estic soleta i tancada_amb pany i clau. (bis)



El mercat conté els trets més característics de la música àrab, concretament l'ús de la sensible en l'escala menor descendent i els petits ornaments. Cal cuidar l'afinació de la 2a i 3a veu en els moviments cromàtics descendents perquè no s'abaixi.

II

12. Oh, la més formosa flor


Trad. hongaresa
Harm.: M. T. Giménez, segons una
versió per a piano de B. Bartók
Adapt.: M. Martorell

Tranquil



1. Oh, la més for - mo - sa flor la més blan - ca i
2. Que de di - a prou n'hi ha que t'ad - mi - ren

1. Oh, la més for - mo - sa - flor la més blan - ca i
2. Que de di - a prou n'hi - ha que t'ad - mi - ren



més gen - til. No vin - dré de di - a, no;
a des - dir. No vin - dré de di - a, no; vull mi - rar el blau dels teus

més gen - til. No vin - dré no;
a des - dir. No vin - dré no; vull mi - rar el blau dels teus



ulls de nit, vull sa - ber com són de pro - funds i blaus.
ulls de nit, vull sa - ber com són de pro - funds i blaus.

3. No vindré de dia, no;
el meu cor massa sofreix,
mentre enveja els teus galants.

16. Soulikó

Pop. georgiana
Harm.: Ll. Farrény
Adapt.: M. T. Giménez

Tranquil

1. Per què m'has dei-xat, ai, a - mor!_____

2. Dins del bosc al fons de la vall,_____

Sen - se dir - me a-déu te n'has 'nat._____

dol - ça - ment la ro - sa som riu;_____

He plo - rat di - ent_____ al verd prat:

Blan - ca flor on l'han_____ en - ter - rat?

di-gues on ha a-nat Sou-li kó?
di-gues on ha a-nat Sou-li kó?

1. kó?
2. kó?

3. Un ocell que canta volant
a la rosa parla d'amor.
Rossinyol que voles tan alt,
digues: no has vist pas Soulikó?

4. L'ocellet a mi s'acostà
amb el bec la rosa besà.
Sa veu dolça diu al meu cor:
ai, amor, sóc jo, Soulikó!



Aquesta cançó és una versió quelcom simplificada de la que trobareu a les pàgines 50 i 51 d'aquest mateix llibret.

ÍNDIX

I

1. Tu cantes (pop. holandesa).....	2
2. La fonteta (pop. alemanya).....	3
3. Era el fill d'un advocat (pop. belga).....	4
4. El blauet (pop. russa).....	5
5. Aldapeko (trad. basca).....	6
6. Els rigodons (pop. francesa).....	8
7. El mercat (trad. àrab).....	10
8. El mariner (trad. catalana).....	12
9. La cabreta (trad. russa).....	14
10. El matí (trad. francesa).....	15
11. Cançó del pastor (pop. francesa).....	16

II

12. Oh, la més formosa flor (trad. hongaresa).....	17
13. El roure (trad. russa).....	18
14. Caminito del indio (A. Yupanqui).....	20
15. Som tres joves minyonetes (pop. francesa).....	22
16. Souliko (pop. georgiana).....	24
17. La ronda y la contrarronda (pop. asturiana).....	26
18. El carbonero (pop. lleonesa).....	28
19. El cant de l'alosa (trad. canadenca).....	30
20. La filla del Iang-Tsé (pop. sueca).....	32

III

21. Els Raftmans (pop. canadenca).....	34
22. Vers els cims (pop. alemanya).....	36
23. Banuwa (trad. liberiana).....	38
24. El cel és gris (pop. flamenca).....	39
25. Descalç he volgut pujar (pop. tirolesa).....	40
26. El lotus d'or (melodia birmana).....	42
27. L'hostal de la Peira (trad. catalana).....	44
28. El dolç rossinyol (trad. anglesa).....	46
29. Tots voleu que us digui alguna cosa (pop. polonesa).....	48
30. Soulikó (pop. georgiana).....	50
31. Oh, ma bella aurora (balada anglesa).....	52

L'ESQUITX 5

2a edició: juliol de 2003

Il·lustracions: Anna Bassó

© **Lluís Farreny, M. Teresa Giménez i Monserrat Monfort**

© **DINSIC Publicacions Musicals, S.L. Santa Anna. 10, E 3a 08002 Barcelona**

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: Càlamo - Produccions Editorials, S.L.

Winihard Gràfics, S.L.

Av. del Prat, núm. 7, 08180-Moià

Dipòsit Legal: B-31.935-2003

ISMN: M-69210-122-2

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, així com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.
Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona
Telf.93-318.06.05 - Fax 93-412.05.01
e-mail: dinsic@dinsic.com
<http://www.dinsic.com>
<http://www.dinsic.es>